

**Gemeinde  
U.Ib.Frau im Walde - St. Felix**

Autonome Provinz Bozen - Südtirol



**Comune  
di Senale - San Felice**

Provincia Autonoma di Bolzano - Alto Adige

**Beschlussniederschrift  
des Gemeindeausschusses**

**Verbale di deliberazione  
della Giunta comunale**

**Gegenstand**

**Oggetto**

**Versicherungen: Beauftragung der Zurich Insurance Europe mit Sitz in Mailand (MI) mit der Fahrzeughaftpflichtversicherung für den gemeindeeigenen Radlader LIEBHERR L506 für den Zeitraum 30.06.2026 - 30.06.2027  
CIG: BBD7B57793  
Unmittelbar vollstreckbar.**

**Assicurazioni: incarico alla Zurich Insurance Europe con sede a Milano (MI) con l'assicurazione di responsabilità civile per veicoli per il mezzo comunale pala gommatata LIEBHERR L506 per il periodo 30/06/2026 - 30/06/2027  
CIG: BBD7B57793  
Immediatamente esecutivo.**

Sitzung vom – seduta del

Uhr - ore

**05.06.2026**

**08:00**

Nach Erfüllung der im geltenden R.G. über die Gemeindeordnung enthaltenen Formvorschriften wurden für heute, im üblichen Sitzungssaal, die Mitglieder dieses Gemeindeausschusses einberufen. Erschienen sind:

Previo esaurimento delle formalità prescritte dalla vigente L.R. sull'Ordinamento dei Comuni, vennero per oggi convocati, nella solita sala delle adunanze, i componenti di questa Giunta Comunale. Sono presenti:

Gabriela Kofler	Bürgermeister - Sindaco
Tobias Kofler	Referent - Referente
Werner Josef Kofler	Referent - Referente
Christoph Egger	Referent - Referente
Reinhold Weiss	Referent - Referente

A.G.-A.E.	A.I.-A.U.

Ihren Beistand leistet die Gemeindesekretärin

Assiste la Segretaria comunale

**Dr. Petra Weiss**

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit, übernimmt Frau

Riconosciuto legale il numero degli intervenuti, la Signora

**Kofler Gabriela**

in ihrer Eigenschaft als Bürgermeisterin den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet.

nella sua qualità di Sindaca ne assume la presidenza e dichiara aperta la seduta.

Der Gemeindeausschuss behandelt obigen Gegenstand.

La Giunta Comunale passa alla trattazione del suindicato oggetto.

**Versicherungen: Beauftragung der Zurich Insurance Europe mit Sitz in Mailand (MI) mit der Fahrzeughaftpflichtversicherung für den gemeindeeigenen Radlader LIEBHERR L506 für den Zeitraum 30.06.2026 - 30.06.2027**

**CIG: BBD7B57793**

**Unmittelbar vollstreckbar.**

Vorausgeschickt, dass es notwendig ist, das gemeindeeigene Fahrzeug Radlader LIEBHERR L506 für den Zeitraum vom 30.06.2026 bis zum 30.06.2027 zu versichern;

CIG: BBD7B57793

Nach Einsichtnahme in den Art. 26, Abs. 1, Buchstabe b) des L.G. Nr. 16/2015, wonach Dienstleistungen oder Lieferungen sowie Ingenieur- und Architekturdienstleistungen mit einem Betrag unter 140.000,00 € mittels Direktauftrag vergeben werden können, die Grundsätze der Rationalisierung der Beschaffung von Gütern und Dienstleistungen der öffentlichen Verwaltung sind jedoch zu berücksichtigen.

Vorausgeschickt, dass, gemäß Art. 21-ter, Abs. 2 des LG Nr. 1/2002, die öffentlichen Auftraggeber laut Art. 2, Abs. 2 des LG 16/2015 in erster Linie auf die Rahmenvereinbarungen, die von der AOV (Agentur für öffentliche Verfahren) abgeschlossen werden bzw. auf den elektronischen Markt Südtirol (EMS), zurückgreifen.

In Ermangelung einer von der AOV abgeschlossenen Rahmenvereinbarung, sind die öffentlichen Auftraggeber verpflichtet, zu prüfen, ob es eine für den Auftragsgegenstand geeignete CONSIP-Rahmenvereinbarung gibt, und dieser beizutreten oder deren Preis- und Qualitäts-Parameter einzuhalten.

Festgestellt, dass momentan keine geeigneten aktiven CONSIP oder AOV-Konventionen oder Rahmenvereinbarungen für die gegenständliche Leistung bestehen.

Festgestellt, dass für den vorliegenden Auftrag kein vergleichbarer Preis-Qualitäts-Parameter von EMS vorliegt, da es sich hierbei um eine spezifische Leistung handelt.

Festgehalten, dass, gemäß Art. 28, Abs. 2 des LG 16/2015, der Auftrag nicht in einzeln zu vergebende Lose unterteilt wird, weil die gegenständlichen Leistungen aus technischen und funktionellen Gründen von demselben Wirtschaftsteilnehmer ausgeführt werden müssen, da die Leistungen eng miteinander verbunden sind.

**Assicurazioni: incarico alla Zurich Insurance Europe con sede a Milano (MI) con l'assicurazione di responsabilità civile per veicoli per il mezzo comunale pala gommata LIEBHERR L506 per il periodo 30/06/2026 - 30/06/2027**

**CIG: BBD7B57793**

**Immediatamente esecutivo.**

Premesso che è necessario assicurare il mezzo comunale pala gommata LIEBHERR L506 per il periodo dal 30/06/2026 fino al 30/06/2027;

CIG: BBD7B57793

Visto l'art. 26, comma 1, lettera b) della L.P. n. 16/2015, secondo il quale per servizi o forniture o servizi di ingegneria e architettura di importo inferiore a 140.000,00 € è consentito l'affidamento diretto, fermo restando il rispetto dei principi della razionalizzazione degli acquisti di beni e servizi della pubblica amministrazione.

Rilevato che, ai sensi dell'art. 21-ter, comma 2, LP n. 1/2002, le amministrazioni aggiudicatrici di cui all'art. 2, comma 2 della LP n. 16/2015, ricorrono primariamente alle convenzioni-quadro stipulate dall'ACP (Agenzia per i contratti pubblici) risp. al mercato elettronico della Provincia Autonoma di Bolzano (MEPAB).

In assenza di una convenzione quadro della ACP adeguata all'oggetto dell'appalto le amministrazioni aggiudicatrici sono tenute a controllare l'esistenza di una convenzione quadro CONSIP adeguata all'oggetto dell'appalto e eventualmente aderirvi ovvero rispettare i parametri prezzo-qualità.

Considerato che al momento non esistono convenzioni o accordi quadri CONSIP o ACP idonei per la presente prestazione.

Considerato che per il presente incarico non esiste un parametro comparabile di prezzo-qualità della MEPAB, trattandosi di una prestazione specifica.

Considerato che, ai sensi dell'art. 28, comma 2, LP 16/2015, l'appalto non è suddiviso in lotti aggiudicabili separatamente, in quanto i servizi in questione devono essere svolti dallo stesso operatore economico per ragioni tecniche e funzionali, trattandosi di servizi strettamente connessi.

Hervorgehoben, dass infolgedessen ein entsprechendes Vergabeverfahren mittels Direktvergabe über das Informationssystem öffentliche Verträge (ISOV) der Autonomen Provinz Bozen möglich ist.

Considerato quindi che risulta possibile attivare apposita procedura di gara mediante affidamento diretto tramite il sistema Informatico Contratti Pubblici (SICP) della Provincia Autonoma di Bolzano.

Festgestellt, dass folgender Wirtschaftsteilnehmer einen Kostenvoranschlag abgegeben hat:

Constatato che il seguente operatore economico ha presentato un preventivo:

**1. Versicherungsgesellschaft Zurich Insurance Europe AG - Rappresentanza generale per l'Italia mit Sitz in Mailand – la compagnia assicurativa Zurich Insurance Europe AG – Rappresentanza generale per l'Italia, con sede a Milano**

Festgestellt, dass in Einhaltung des Rotationsprinzips gemäß der Anwendungsrichtlinie APB Nr. 4 "Direktvergaben" i.g.F. sowie gemäß Art. 49 GvD Nr. 36/2023 und im Sinne von Art. 50, Abs. 1, Buchstabe a) bzw. b) des G.v.D. Nr. 36/2023 nur ein Kostenvoranschlag bei der Versicherungsgesellschaft Zurich Insurance Europe AG - Rappresentanza generale per l'Italia mit Sitz in Mailand angefragt wurde.

Constatato che nel rispetto del principio di rotazione di cui alla Linea Guida PAB n. 4 "Affidamenti diretti" e s.m.i. e di cui all'art. 49 D.Lgs. 36/2023 e secondo l'art. 50, comma 1, lettera a) o b) del D.Lgs. n. 36/2023 è stato richiesto un solo preventivo dalla compagnia assicurativa Zurich Insurance Europe AG – Rappresentanza generale per l'Italia, con sede a Milano.

Nach Einsichtnahme in das Preisangebot vom 27.05.2026, Prot. Nr. 5181 vom 28.05.2026, der Versicherungsgesellschaft Zurich Insurance Europe AG - Rappresentanza generale per l'Italia mit Sitz in Mailand über einen Gesamtbetrag in der Höhe von Euro 429,00€, welches als das niedrigste Angebot hervorgegangen ist.

Vista l'offerta del 27/05/2026, n. prot. 5182 del 28/05/2026, della compagnia assicurativa Zurich Insurance Europe AG – Rappresentanza generale per l'Italia, con sede a Milano per un importo complessivo di Euro 429,00€, che risulta essere al prezzo più basso.

Gemäß APB-Anwendungsrichtlinie Nr. 10, genehmigt mit Beschluss der Landesregierung Nr. 665 vom 08.08.2023, wird aufgrund des Auftragswertes das Nichtvorliegen eines grenzüberschreitenden Interesses angenommen.

Ai sensi della linea guida PAB n. 10, approvata con delibera della Giunta provinciale n. 665 del 08/08/2023, si presume l'assenza di un interesse transfrontaliero certo sulla base del valore contrattuale.

Festgehalten, dass die Firma im telematischen Verzeichnis im Landesportal eingeschrieben und im Besitz der allgemeinen sowie technisch-beruflichen Anforderungen ist.

Dato atto che la ditta è iscritta nell'elenco telematico del portale provinciale ed è in possesso dei requisiti di carattere generale e tecnico-professionali.

Gemäß Artikel 11 Absatz 1 des G.v.D. Nr. 36/2023 und gemäß Art. 27 Absatz 4-bis L.G. 16/2015 ist folgender NAKV für die im Rahmen dieses Vertrags beschäftigten Arbeitnehmer anzuwenden: „CCNL J121 (codice CNEL)“.

Ai sensi dell'art. 11, comma 1 del D.Lgs. n. 36/2023 ed ai sensi dell'art. 27, comma 4-bis L.P. 16/2015 è applicabile al personale dipendente impiegato in questo appalto il seguente CCNL: "CCNL per J121 (codice CNEL)".

Festgestellt, dass der Bieter erklärt im Besitz der allgemeinen Voraussetzungen gemäß Art. 95 des GvD Nr. 36/2023 und falls verlangt, auch der technisch-professionellen Voraussetzungen zu sein.

Constatato che l'offerente dichiara di essere in possesso dei requisiti di carattere generale ai sensi dell'art. 95 del D.Lgs n. 36/2023, nonché in possesso dei requisiti tecnico-professionali, ove richiesti.

Festgehalten, dass keine Interessenskonflikte gemäß Art. 6-bis des Gesetzes Nr. 241 vom 07.08.1990 und Art. 12/bis des L.G. Nr. 17/1993 bestehen.

Dato atto che non esistono conflitti di interesse ai sensi dell'art. 6-bis della legge n. 241 del 07/08/1990 e art. 12/bis della L.P. n. 17/1993.

Nach Einsichtnahme in das L.G. Nr. 16/2015 „Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe“, den staatlichen Vergabekodex G.v.D. Nr. 36/2023 i.g.F. und das L.G. Nr. 17/1993 „Regelung des Verwaltungsverfahrens“.

für notwendig erachtet, gegenständliche Maßnahme im Sinne des Art. 183, Abs. 4 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino - Südtirol R.G. Nr. 2/2018 für unverzüglich vollziehbar zu erklären;

nach Einsichtnahme in das GvD Nr. 36/2023 i.g.F.;

nach Einsichtnahme in das einheitliche Strategiedokument (ESD) für die Haushaltsjahre 2026 – 2028;

nach Einsichtnahme in die Gemeindegatzung;

nach Einsichtnahme in die positiven Gutachten zum Beschlussvorschlag, im Sinne der Art. 185 und 187 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol R.G. Nr. 2/2018, hinsichtlich der

- a) technisch-administrativen Ordnungsmäßigkeit (WvRhwmD4Tbikq8tSKXg+iDxeEnlAaoRFrcy-JpJANEgc=) und
- b) buchhalterischen Ordnungsmäßigkeit (8u4ZrmmUKuD6mr1alwsbuSOuNhqMo93MT02n/+A4uGg=);

**beschließt  
der Gemeindeausschuss**

einstimmig und in gesetzlicher Form

- 1) die Dienstleistung bezüglich der Versicherung des LIEBHERR L506 mit dem Kennzeichen AFA794 zu folgenden wesentlichen Bedingungen zu genehmigen:

Beauftragte Firma: Versicherungsgesellschaft Zurich Insurance Europe AG - Repräsentanz generale per l'Italia mit Sitz in Mailand , MwSt. Nr. 05380900968;

Angebot: Prot. Nr. 5181 vom 28.05.2026 über das Portal der elektronischen Vergaben;

Gesamtausgabe: Euro 429,00

Dauer: bis Juni 2027

- 2) Darauf hinzuweisen, dass der gegenständliche Vertrag im Sinne von Art. 18, Abs. 1 des G.v.D. Nr. 36/2023 mittels Auftragschreiben verfasst wird.

Vista la L.P. n. 16/2015 “Disposizioni sugli appalti pubblici”, il codice nazionale per appalti D.Lgs. n. 36/2023 i.v.f. e la L.P. n. 17/1993 “Disciplina del procedimento amministrativo”.

ritenuto doveroso di dichiarare la presente delibera immediatamente eseguibile ai sensi dell'art. 183, comma 4 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino - Alto Adige L.R. n. 2/2018;

visto il D.Lgs. n. 36/2023 s.m.i.;

visto il Documento unico di programmazione (DUP) per gli esercizi finanziari 2026 – 2028;

visto lo statuto comunale;

visti i pareri favorevoli sulla proposta di deliberazione, ai sensi degli artt. 185 e 187 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige L.R. n. 2/2018 in ordine

- a) alla regolarità tecnica-amministrativa (WvRhwmD4Tbikq8tSKXg+iDxeEnlAaoRFrcy-JpJANEgc=) e
- b) alla regolarità contabile (8u4ZrmmUKuD6mr1alwsbuSOuNhqMo93MT02n/+A4uGg=);

**la Giunta comunale  
delibera**

ad unanimità di voti espressi in forma di legge

- 1) di assegnare il servizio relativo alla stipula di un'assicurazione semestrale per il LIEBHERR L506 con targa AFA794 alle seguenti condizioni essenziali:

ditta incaricata: la compagnia assicurativa Zurich Insurance Europe AG – Repräsentanz generale per l'Italia, con sede a Milano, part. IVA 05380900968;

offerta: prot. no. 5181 del 28/05/2026, tramite il portale delle Gare Telematiche;

spesa complessiva: Euro 429,00

Durata: fino a giugno 2027

- 2) Di far constare che il presente contratto sarà concluso ai sensi dell'art. 18, comma 1 del D.Lgs. n. 36/2023 tramite lettera d'incarico.

- |  |   |
|--|---|
| <p>3) Festzuhalten, dass die Verantwortliche für den Dienstbereich Dr. Weiss Petra als einziger Projektverantwortlicher (EPV) für vorliegende Vergabe im Sinne des Art. 6 des L.G. Nr. 16/2015 ernannt wird.</p> <p>4) Für Vergabeverfahren über einen geschätzten Betrag von weniger als 40.000,00 Euro (ohne MwSt.) wird im Sinne des Art. 36, Abs. 1 des LG 16/2015 keine endgültige Sicherheit gefordert.</p> <p>5) Es wird darauf hingewiesen, dass der Auftragnehmer nicht der Kontrolle der Teilnahmeanforderungen vor Vertragsabschluss unterliegt, da die Vergabestellen, welche die Vergabe von Bauleistungs-, Dienstleistungs- und Lieferaufträgen bis zu einem Ausschreibungsbeitrag von 150.000 Euro über elektronische Instrumente wahrnehmen, diese Kontrollen gemäß Art. 32 Abs. 1 LG Nr. 16/2015 i.g.F, nicht durchführen müssen.</p> <p>6) festzuhalten, dass die Liquidierung ohne erneuten Beschluss erfolgt, sofern die entsprechende Rechnung der Versicherungsgesellschaft Zurich Insurance Europe AG - Rappresentanza generale per l'Italia, vom Dienstverantwortlichen für die ordnungsgemäße Durchführung der Dienstleistung, digital signiert wird;</p> <p>8) der im Betreff genannte Auftrag unterliegt der vorherigen Kontrolle über die Übernahme aller Verpflichtungen in Zusammenhang mit der Rückverfolgbarkeit der Zahlungen von Seiten des Auftragnehmers, gemäß Art. 3 des Gesetzes Nr. 136 vom 13.08.2010;</p> <p>9) Die Ausgabe von insgesamt € 429,00 (0% MwSt. inklusive) wird auf folgendem Ausgabenkapitel des Gemeindehaushaltes verpflichtet und angelastet:</p> | <p>3) Di dare atto, che il/la responsabile del servizio Dr. Weiss Petra è nominato responsabile unico del progetto (RUP) per il presente appalto ai sensi dell'art. 6 della L.P. n. 16/2015.</p> <p>4) Per procedure il cui importo dell'affidamento sia stimato sotto i 40.000,00 Euro (al netto di IVA) non viene richiesta alcuna garanzia definitiva ai sensi dell'art. 36, comma 1 della LP 16/2015.</p> <p>6) Di dare atto che l'affidatario non è soggetto a verifica dei requisiti di partecipazione prima della stipula del contratto, giacché in applicazione dell'art. 32, comma 1 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii., le stazioni appaltanti che utilizzano gli strumenti elettronici, per gli affidamenti di lavori, servizi e forniture fino a 150.000 euro, sono esonerate da tale verifica</p> <p>7) di dare atto che la liquidazione potrà essere effettuata, senza necessità di apposita deliberazione, qualora la fattura della la compagnia assicurativa Zurich Insurance Europe AG – Rappresentanza generale per l'Italia venga firmata digitalmente dal responsabile di servizio a conferma dell'avvenuta regolare esecuzione di prestazione di servizio;</p> <p>8) di subordinare l'ordine di cui all'oggetto alla preventiva verifica di assunzione da parte della ditta esecutrice di tutti gli obblighi di tracciabilità dei flussi finanziari di cui all'art. 3 della Legge 13/08/2010 n. 136;</p> <p>9) La spesa complessiva di € 429,00 (0% di IVA inclusa) viene impegnata ed imputata sul seguente capitolo di spesa del bilancio comunale:</p> |
|--|---|

Verpflichtung Nr. n. impegno	Kompetenzjahr anno competenza	Kapitel capitolo	Kostenstelle centro costo	Kodex 5. Ebene codice 5° livello	Betrag importo
---------------------------------	----------------------------------	---------------------	------------------------------	-------------------------------------	-------------------

347	2026	01031.10.40100	11100	U.1.10.04.01.003	429,00 €
-----	------	----------------	-------	------------------	----------

- |   |   |
|---|---|
| <p>1) Den genannten Betrag nach Überprüfung der ordnungsgemäßen Ausführung des Auftrages gegen Vorlage der Rechnung zu liquidieren und auszubezahlen.</p> <p>2) Dieser Beschluss wird im Sinne des Art. 183, Abs. 4 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino – Südtirol R.G. Nr. 2/2018 für unverzüglich vollstreckbar erklärt.</p> | <p>1) Di liquidare e pagare il citato importo, previo controllo della regolare esecuzione dell'incarico dietro presentazione della fattura.</p> <p>2) Di dichiarare immediatamente esecutiva la presente deliberazione, ai sensi dell'art. 183, comma 4 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino – Alto Adige L.R. n. 2/2018.</p> |
|---|---|

3) Festzuhalten, dass jeder Bürger gegen den vorliegenden Beschluss während des Zeitraumes seiner Veröffentlichung gemäß Art. 183, Abs. 5 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino – Südtirol R.G. Nr. 2/2018, Einwände beim Gemeindeausschuss vorbringen kann und innerhalb von 60 Tagen ab Vollziehbarkeit dieser Maßnahme beim Regionalen Verwaltungsgericht für Trentino – Südtirol, Autonome Sektion Bozen, Rekurs einreichen kann. Betrifft der Beschluss die Vergabe von öffentlichen Aufträgen ist die Rekursfrist gemäß Art. 120, Abs. 5, GvD 104 vom 02.07.2010, auf 30 Tage ab Kenntnisnahme reduziert.

3) Di dare atto che ogni cittadino, ai sensi dell'art. 183, comma 5 del Codice degli Enti locali della Regione Autonoma Trentino – Alto Adige L.R. n. 2/2018, può presentare alla Giunta Comunale opposizione alla presente deliberazione entro il periodo della sua pubblicazione, e presentare ricorso al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa per la Regione Trentino – Alto Adige, Sezione autonoma di Bolzano, entro 60 giorni dall'esecutività della stessa. Se la deliberazione interessa l'affidamento di lavori pubblici il termine di ricorso, ai sensi dell'art. 120, comma 5, D.Lgs. 104 dd. 02/07/2010, è ridotto a 30 giorni dalla conoscenza dell'atto.

Gelesen, genehmigt und gefertigt.

Die Vorsitzende / La Presidente  
Kofler Gabriela

(digital unterzeichnet – firmato digitalmente)

Letto, confermato e sottoscritto.

Die Gemeindesekretärin / La Segretaria comunale  
Dr. Petra Weiss

(digital unterzeichnet – firmato digitalmente)